

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
26 January 2017  
Russian  
Original: English

---

**Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: проект резолюции**

*Совет Безопасности,*

*приветствуя* доклад Генерального секретаря от 9 января 2017 года (S/2017/20) об операции Организации Объединенных Наций на Кипре,

*отмечая*, что правительство Кипра согласно с тем, что ввиду сложившихся на острове условий необходимо сохранить присутствие Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) после 31 января 2017 года,

*отмечая* намерение Генерального секретаря представить доклад о его добрых услугах в следующем отчетном периоде, *разделяя* твердую уверенность Генерального секретаря в том, что ответственность за изыскание решения несут прежде всего сами киприоты, и *вновь подтверждая* главную роль Организации Объединенных Наций в оказании сторонам помощи в достижении всеобъемлющего и прочного урегулирования кипрского конфликта и проблемы разделения острова,

*с удовлетворением отмечая* обязательства, сформулированные в совместном заявлении лидеров киприотов-греков и киприотов-турок от 14 сентября 2016 года на основе Совместной декларации, принятой 11 февраля 2014 года, *приветствуя* достигнутый с того времени хороший прогресс на переговорах, включая созыв конференции по Кипру под эгидой Организации Объединенных Наций в январе 2017 года и обязательство участников поддержать процесс, ведущий к всеобъемлющему урегулированию на Кипре, и поддержку, оказываемую Специальным советником Генерального секретаря по Кипру Эспеном Бартом Эйде,

*напоминая* о большом значении, которое международное сообщество придает тому, чтобы все стороны всецело, гибко и конструктивно участвовали в переговорах, и *отмечая*, что переговоры еще не привели к достижению прочного, всеобъемлющего и справедливого урегулирования на основе двух-общинной, двухзональной федерации при обеспечении политического равенства, как это предусмотрено в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, *рекомендуя* сторонам активизировать переговоры по существу нерешенных ключевых вопросов взаимозависимым образом и *подчеркивая*, что статус-кво является неустойчивым,



*отмечая*, что необходимо продвигать рассмотрение и обсуждение военных мер укрепления доверия, и *призывая* активизировать усилия по осуществлению всех остальных мер укрепления доверия, а также согласовать и осуществлять дальнейшие шаги по укреплению доверия между общинами,

*вновь подтверждая* важность того, чтобы киприоты и в дальнейшем имели возможность пересекать «зеленую линию», и рекомендуя открыть по взаимному согласию дополнительные пропускные пункты,

*будучи убежден* в том, что всеобъемлющее и прочное урегулирование на Кипре принесет множество весомых выгод, в том числе экономических, всем киприотам, *настоятельно призывая* обе стороны и их лидеров содействовать позитивным публичным заявлениям и *рекомендуя* им четко разъяснить обеим общинам — задолго до проведения любых референдумов — выгоды урегулирования, а также необходимость проявления большей гибкости и готовности к компромиссу в целях обеспечения такого урегулирования,

*подчеркивая* как политическую, так и финансовую важность вспомогательной роли международного сообщества, и в частности роли всех соответствующих сторон в принятии практических мер к тому, чтобы помочь лидерам киприотов-греков и киприотов-турок в полной мере использовать нынешнюю возможность,

*принимая к сведению* мнение Генерального секретаря о том, что положение в плане безопасности на острове и вдоль «зеленой линии» остается стабильным, и *настоятельно призывая* все стороны избегать любых действий, включая нарушения военного статус-кво, которые могли бы привести к росту напряженности, подорвать достигнутый прогресс или ослабить добрую волю на острове,

*напоминая* о твердой убежденности Генерального секретаря в том, что положение в буферной зоне улучшилось бы, если бы обе стороны согласились с положениями памятной записки 1989 года, используемой Организацией Объединенных Наций,

*с сожалением отмечая*, что стороны не предоставляют доступа к остающимся заминированным участкам в буферной зоне и что деятельность по разминированию на Кипре должна быть продолжена, *отмечая*, что мины по-прежнему представляют опасность на Кипре, *отмечая также* предложения и обсуждения, а также позитивные инициативы, касающиеся разминирования, и *настоятельно призывая* к оперативному достижению соглашения о содействии возобновлению операций по разминированию и очистке оставшихся минных полей,

*высоко оценивая* работу Комитета по пропавшим без вести лицам, *подчеркивая* важность активизации его деятельности, а в этой связи — и необходимость предоставления всей требующейся информации, выраженную в пресс-релизе Комитета по пропавшим без вести лицам от 28 июля 2016 года об обзоре архивных материалов, *отмечая*, что до сих пор не обнаружена почти половина всех пропавших без вести лиц и что около 63 процентов этих людей еще не идентифицированы, *настоятельно призывая* безотлагательно обеспечить доступ во все районы, с тем чтобы дать Комитету возможность выполнять

свою работу, и *полагая*, что этот процесс будет способствовать примирению между общинами,

*считая*, что активное участие групп гражданского общества, включая женские группы, имеет существенно важное значение для политического процесса и может способствовать тому, чтобы любое будущее урегулирование стало долговременным, *напоминая*, что женщины играют исключительно важную роль в мирных процессах, *приветствуя* все усилия по содействию двух-общинным контактам и мероприятиям, включая, в частности, усилия, предпринимаемые всеми органами Организации Объединенных Наций на острове, и *настоятельно призывая* обе стороны содействовать активному участию гражданского общества и сотрудничеству между экономическими и торговыми организациями, а также устранить все препятствия, мешающие таким контактам,

*подчеркивая*, что Совету необходимо придерживаться продуманного, стратегического подхода к разворачиванию контингентов миротворцев,

*приветствуя* намерение Генерального секретаря для обеспечения эффективности и результативности продолжать пристально следить за всеми операциями по поддержанию мира, в том числе провести в надлежащее время обзор деятельности ВСООНК, и *отмечая* важность планирования переходных мероприятий в связи с урегулированием, включая подготовку соответствующих рекомендаций относительно внесения дальнейших коррективов в мандат, численность, иные ресурсы и концепцию операций ВСООНК с учетом развития событий на местах и мнений сторон,

*с признательностью отмечая* усилия Специального представителя Элизабет Спехар и усилия Специального советника Эспена Барта Эйде и приветствуя произведенное Генеральным секретарем назначение Командующего Силами генерал-майора Мухаммада Хумаюна Кабира,

*поддерживая* высказанные Генеральным секретарем слова признательности правительству Кипра и правительству Греции за внесение ими добровольных взносов на цели финансирования ВСООНК и его просьбу к другим странам и организациям о внесении дополнительных добровольных взносов и *выражая* признательность государствам-членам, которые предоставляют персонал для ВСООНК,

*приветствуя и поощряя* усилия Организации Объединенных Наций по ознакомлению персонала миротворческих операций с методами профилактики ВИЧ/СПИДа и других инфекционных заболеваний и борьбы с ними во всех ее операциях по поддержанию мира,

1. *приветствует* прогресс, достигнутый к настоящему времени на возглавляемых лидерами переговорах, а также прилагаемые лидерами и их переговорщиками усилия по достижению всеобъемлющего и прочного урегулирования и *рекомендует* сторонам решительно использовать нынешнюю возможность, чтобы достичь всеобъемлющего урегулирования;

2. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря (S/2017/20);

3. *ссылается* на резолюцию 2263 (2016) Совета Безопасности и *призывает* обоих лидеров:

- a) прилагать усилия в поддержку дальнейшей работы, направленной на сближение позиций по основным вопросам;
  - b) продолжать взаимодействовать с техническими комитетами в целях улучшения повседневной жизни киприотов;
  - c) улучшить общую атмосферу, в которой проводятся переговоры, в том числе уделяя в своих публичных высказываниях основное внимание тем аспектам, по которым позиции сторон совпадают, и дальнейшим перспективам и посылая более конструктивные и согласованные сигналы; и
  - d) принять необходимые меры по расширению участия в этом процессе гражданского общества;
4. *просит* Генерального секретаря еще больше активизировать планирование переходных мероприятий в связи с урегулированием с учетом подвижек на переговорах и призывает стороны взаимодействовать друг с другом, а также с ВСООНК и миссией добрых услуг Организации Объединенных Наций в вопросах, связанных с достижением урегулирования;
5. *настоятельно призывает* осуществлять меры укрепления доверия и *рассчитывает* на согласование и осуществление таких дальнейших взаимоприемлемых шагов, включая военные меры укрепления доверия и открытие уже согласованных и других пропускных пунктов, что может способствовать формированию обстановки, благоприятствующей урегулированию;
6. *приветствует* все усилия по выполнению требований Комитета по пропавшим без вести лицам, касающихся эксгумации, а также совместный призыв о представлении информации, с которым оба лидера обратились 28 мая 2015 года, и *призывает* все стороны как можно скорее обеспечить полный доступ во все районы, принимая во внимание необходимость активизировать работу Комитета;
7. *вновь подтверждает* все свои соответствующие резолюции по Кипру, в частности резолюцию [1251 \(1999\)](#) от 29 июня 1999 года и последующие резолюции;
8. *выражает* полную поддержку ВСООНК и *постановляет* продлить их мандат на дополнительный период, заканчивающийся 31 июля 2017 года;
9. *призывает* обе стороны продолжать участвовать в консультациях с ВСООНК по поводу демаркации буферной зоны, а также по поводу памятной записки Организации Объединенных Наций 1989 года, руководствуясь пониманием их насущной необходимости и уважением мандата ВСООНК, с тем чтобы как можно скорее достичь договоренности по нерешенным вопросам;
10. *призывает* кипрско-турецкую сторону и турецкие силы восстановить в Стровилии военный статус-кво, существовавший там до 30 июня 2000 года;
11. *призывает* обе стороны обеспечить доступ саперов и содействовать удалению мин, оставшихся на Кипре в буферной зоне, и настоятельно призывает обе стороны расширить операции по разминированию за пределы буферной зоны;

12. *просит* Генерального секретаря представить к 10 июля 2017 года доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о планировании переходных мероприятий в связи с урегулированием, и по мере необходимости информировать Совет Безопасности о развитии событий;

13. *приветствует* прилагаемые ВСООНК усилия по осуществлению проводимой Генеральным секретарем политики абсолютной нетерпимости к сексуальной эксплуатации и злоупотреблениям и по обеспечению неукоснительного соблюдения их персоналом кодекса поведения Организации Объединенных Наций, *просит* Генерального секретаря продолжать принимать в этой связи все необходимые меры и информировать о них Совет Безопасности и *настоятельно призывает* предоставляющие войска страны принимать надлежащие превентивные меры, включая проведение инструктажа перед развертыванием, а также принимать дисциплинарные и иные меры для обеспечения всей полноты ответственности в случаях такого поведения их персонала;

14. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

---